

**SANTIAGO CHRISTIAN SCHOOL**  
**SPANISH AS A SECOND LANGUAGE (SSL)**  
**PROGRAM OVERVIEW**

**PROGRAMA DE ESPAÑOL COMO SEGUNDO IDIOMA**

**M I S I O N**  
***MISSION STATEMENT***

El objetivo de las clases de español como segunda lengua es lograr que los estudiantes conozcan y aprendan la lengua y la cultura del pueblo hispanoamericano, con una visión comunicativa, que les permita establecer una relación social y afectiva, con las personas de este grupo humano.

*The goal of the Spanish as a Second Language is for students to know and learn the language and culture of the Hispano-American culture, with a communicative vision, that allows them to establish a social and meaningful relationship with this people group.*

**DESCRIPCION DEL CURRICULUM**  
***CURRICULUM DESCRIPTION***

El español como segunda lengua se imparte en Primaria, Intermedio y Secundario. En cada área existen tres niveles: Principiantes (Nivel 1), Intermedio (Nivel 2) y Avanzado (Nivel 3).

*The SSL program is divided in to: elementary), intermediate and secondary (level 3). In each level, there is beginner (level 1), intermediate (level2), and advanced (level 3).*

Para la promoción de cada nivel el o la estudiante será proficiente en el uso del idioma y será capaz de cumplir con los estándares establecidos en el currículo. El objetivo principal de las clases de español como segundo idioma es integrar al estudiante tan pronto como sea posible en las clases de español regular.

*To advance to the next level, the student must be proficient in the use of the language and meet the standards set in the curriculum. The main objective of the SSL classes is to integrate the child as soon as possible in the regular Spanish classes.*

El programa de español como segundo idioma se enfoca mas en las experiencias comunicativas que en la gramática ya que uno de nuestros propósitos es motivar al estudiantado a interactuar en español en situaciones ordinarias de comunicación.

*The SSL program focuses more on experiences in communication rather than grammar as one of the goals is to motivate the student to interact in Spanish in ordinary situations.*

## **OBJETIVOS DE APRENDIZAJE** ***LEARNING OBJECTIVES***

- Promover el vocabulario necesario para enfrentar las situaciones comunicativas cotidianas.  
*Promote the vocabulary necessary to encounter daily situations that require communication*
- Proveer destrezas comunicativas lingüísticas y metalingüísticas.  
*Provide linguistic skills in communication*
- Enfocar el desarrollo del idioma a través de las cuatro áreas de la lengua (hablar, escuchar, leer y escribir).  
*Focus on the development of language by means of the four areas of learning (speak, hear, read and write)*
- Propiciar el conocimiento de las expresiones culturales hispanoamericanas, especialmente del país de residencia, la República Dominicana  
*Teach the cultural Hispano-American expressions, especially those from the Dominican Republic.*

## **OBJETIVOS DEL PROGRAMA DE ESPAÑOL COMO SEGUNDA IDIOMA** ***SSL OBJECTIVES***

- Dar y recibir información  
*Give and receive information.*
- Expresar sentimientos e ideas  
*Express feelings and ideas.*
- Expresar necesidades personales y colectivas  
*Express personal and collective needs*
- Iniciar y mantener una conversación.  
*Initiate and maintain a conversation*
- Usar las normas de cortesía en una conversación.  
*Use polite words in a conversation*
- Usar palabras y frases apropiadas.  
*Use appropriate words and phrases*
- Leer y escribir mensajes simples.  
*Read and write simple messages*
- Interpretar y entender gestos y expresiones propias de nuestra cultura.  
*Interpret and understand gestures and expressions from our culture*
- Leer textos simples relacionados con el vocabulario aprendido.  
*Read simple texts related to the vocabulary that is learned*
- Leer libros con imágenes que les permita relacionarse con el idioma.  
*Read books with pictures that help them relate to the language*
- Obtener conocimientos básicos de la gramática española.  
*Obtain Basic knowledge of Spanish grammar*
- Usar expresiones básicas del lenguaje coloquial: saludos y preguntas elementales.  
*Use basic expressions of colloquial language: greetings and basic questions*
- Solicitar ayuda, información y asistencia de otros.  
*Ask for help, information, and assistance from others*
- Escuchar e imitar como otros utilizan el idioma.  
*Listen and imitate how others use the language*
- Usar palabras con sentido propio.  
*Use words that make sense*
- Uso del diccionario.

*Use the dictionary*

- Analizar, sintetizar e inferir textos en español.  
*Analyze, synthesize, and infer texts in Spanish*
- Interactuar y fomentar preguntas durante las clases.  
*Interact and encourage questions during class*
- Representar e interactuar informaciones visuales.  
*Represent and interact with visual information*
- Ofrecer información oral y escrita.  
*Offer verbal and written information*
- Entender y producir vocabulario técnico.  
*Understand and produce technical vocabulary*
- Tomar apuntes de las principales informaciones  
*Take notes on the main information.*
- Usar gestos apropiados acorde con el contexto social y cultural.  
*Use appropriate gestures according to the social and cultural context*
- Usar un lenguaje acorde con la edad.  
*Use language in accordance with age*
- Imitar la conducta de los nativos en situaciones diarias de comunicación.  
*Imitate the behavior of the local people in daily situations that require communication*
- Comparar los valores culturales de la cultura hispanoamericana con otras culturas.  
*Compare the values of the Hispano-American culture with other cultures*
- Participar en actividades culturales.  
*Participate in cultural activities*
- Dramatizar escenas cotidianas, como en el supermercado, tiendas, entre otros.  
*Dramatize daily scenes, like in a grocery store, store, among other things*
- Visitar museos, monumentos, galerías de arte donde se visualice la cultura  
*Visit museums, monuments, and art galleries where the culture can be visualized.*
- Escuchar conversaciones grabadas donde se destaquen las diferencias regionales del español.  
*Listen to recorded conversations which emphasize the regional differences of Spanish*
- Reconocer las diversas pronunciaciones propias de los hispanoamericanos.  
*Recognize the various pronunciations of the Hispano-Americans*
- Escuchar expresiones folklóricas populares como: rimas, refranes, canciones, etc.  
*Listen to folkloric expressions such as: rimes, refrains, songs, etc*

## **DESCRIPCION DE NIVELES** *(Description of Levels)*

### **Principiantes (Primaria – Intermedia – Secundaria)** *Beginners (Primary, Intermediate, Secondary)*

Este nivel introduce algunos signos de identidad dominicana e hispanoamericana, vocabulario básico, gramática y las cuatro áreas del idioma enfatizando la expresión oral.

*(This level introduces some symbols of Dominican and Hispano-American identity, basic vocabulary, grammar, and the four areas of language emphasizing the verbal expresión)*

### **Intermedio (Primaria – Intermedia – Secundaria)** *Intermediate (Primary, Intermediate, Secondary)*

El nivel intermedio esta designado a estudiantes con conocimientos básicos del idioma pero que necesitan tener mayor fluidez en el uso adecuado de la lengua, enfatizando la lectura y la escritura.

*(The middle level is designated for students with Basic knowledge of the language but need more fluency in its use, emphasizing reading and writing)*

### **Avanzado (Primaria – Intermedia – Secundaria)** *Advanced (Primary, Intermediate, Secondary)*

El nivel avanzado promueve el uso activo de todas las destrezas del idioma: hablar, escuchar, leer y escribir; así como también el empleo de las reglas gramaticales del idioma.

*(The advanced level promotes the active use of all the areas of language: speech, hearing, reading and writing, as well as the application of gramatical rules)*